16. nedeľa C (21. júl 2013)
**Kol 1:24-28**Juraj Feník

***Teraz sa radujem v utrpeniach pre vás a na vlastnom tele dopĺňam to, čo chýba Kristovmu utrpeniu pre jeho telo, ktorým je Cirkev. Ja som sa stal jej služobníkom podľa Božieho daru, ktorý som dostal pre vás, aby som naplnil Božie slovo, tajomstvo, ktoré bolo od vekov a pokolení skryté, ale teraz sa zjavilo jeho svätým. Im chcel Boh dať poznať bohatstvo slávy tohoto tajomstva medzi pohanmi, a ním je Kristus vo vás, nádej slávy. My ho zvestujeme, pričom napomíname každého človeka a učíme každého človeka vo všetkej múdrosti, aby sme každého človeka priviedli k dokonalosti v Kristovi.***

Minulou nedeľou sme sa ponorili do Listu Kolosanom, ktorého pozadie a dôvod pre napísanie, ako aj jednu zo základných kristologických výpovedí je možné konzultovať a pripomenúť si kliknutím na rimkat.sk. Dnešné čítanie obsahujúce kúsok Pavlovej autobiografie nie je najdôležitejšou časťou listu, ktorý má silný soteriologický a kristologický charakter. A predsa toto čítanie obsahuje známu vetu, ktorá na prvý pohľad našepkáva myšlienku neúplnosti alebo nedostatočnosti Kristovho utrpenia: *A na vlastnom tele dopĺňam to, čo chýba Kristovmu utrpeniu pre jeho telo, ktorým je Cirkev.* Poľahky si každý z nás spomenie na dogmatické alebo spirituálne pokusy o vysvetlenie tejto zaujímavej vety, ktorá vyvoláva najmä nasledujúcu otázku: Ako môže niečo chýbať Kristovmu utrpeniu, ktoré sa predsa vníma ako dokonalé a úplné? Tvrdí Pavol, že Kristus trpel neúplne?

Ako to už v živote často býva, zdanlivý dogmatický alebo duchovný problém je v skutočnosti problém exegetický (alebo vlastne lingvistický). ☺

Nanešťastie máme práve v tomto prípade miesto, ktoré je do slovenčiny preložené poriadne nepresne a následne komolí správnu interpretáciu. Pohľad do pôvodného textu ponúka takýto doslovný preklad: *A ja dopĺňam to, čo chýba Kristovým utrpeniam v mojom tele pre jeho telo, ktorým je Cirkev.* Pri tomto preklade vidíme, že predložková fráza *v mojom tele* je syntakticky spojená s konštrukciou *to, čo chýba Kristovým utrpeniam* a dve časti tvoria spolu syntaktickú jednotku. To, čo chýba Kristovým utrpeniam v Pavlovom tele Pavol napĺňa svojím životom a to pre benefit Cirkvi.

Zmysel textu je potom nasledovný. Pavol nehovorí nejako všeobecne o nedostatkoch v Kristových utrpeniach, aby dal podnet na lámanie si hlavy neskorším systematickým teológom. Hovorí o tom, čo chýba Kristovým utrpeniam *v jeho tele* (dve časti vety tvoria jednotku, ktorá musí byť interpretovaná ako taká). Kristovo utrpenie bolo dokonalé, ale stále je nedokonalé jeho vykrištalizovanie, stelesnenie, zrealizovanie v živote Pavla, v Pavlovom tele. Všetkým, čo Pavol musí pretrpieť (námaha, neúspechy, ťažkosti, prenasledovania, ohovárania, nepriateľstvá, podkopávanie nôh od iných, očierňovania, nedorozumenia) Pavol dopĺňa nie to, čo chýba v utrpeniach Krista—tie sú úplné—ale to, čo chýba Kristovým utrpeniam *v jeho tele.*

Skúsenosť nás učí, že táto autobiografická výpoveď Pavla je naším vlastným vyznaním. Ešte mnoho chýba Kristovým utrpeniam *v našom tele.* Ale všetky ťažkosti, ktoré nás postihnú—tu si každý dopíše svoj zoznam—dopĺňajú to, čo ešte chýba Kristovmu utrpeniu *v nás.* A to sa deje, aby vzniklo požehnanie pre iných, ktorí tvoria jeho telo.